

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

8 JANUARI 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 32
van de Grondwet**

AMENDEMENTEN

N° 2 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

Dit artikel vervangen als volgt :

« *Enig artikel. — Artikel 32 van de Grondwet vervangen als volgt :*

« *Art. 32. — De leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers vertegenwoordigen het Belgische volk, en niet alleen degenen die hen hebben verkozen.*

De leden van de Senaat vertegenwoordigen het deelgebied waaruit zij zijn voortgekomen, en niet alleen degenen die hen hebben verkozen. »

Zie :

- 723 - 92 / 93 :

- N° 1 : Voorstel van de heer Busquin.
- N° 2 : Amendement.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

8 JANVIER 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 32
de la Constitution**

AMENDEMENTS

N° 2 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« *Article unique. — L'article 32 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :*

« *Art. 32. — Les membres de la Chambre des représentants représentent le Peuple belge, et non uniquement ceux qui les ont élus.*

Les membres du Sénat représentent les composantes dont ils sont issus, et non uniquement ceux qui les ont élus. »

Voir :

- 723 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de M. Busquin.
- N° 2 : Amendement.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

N^o 3 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

Dit artikel vervangen als volgt :

« Enig artikel. — Artikel 32 van de Grondwet vervangen als volgt :

« Art. 32. — De leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers vertegenwoordigen het Belgische volk, en niet alleen hun kiezers.

De leden van de Senaat vertegenwoordigen het deelgebied waaruit zij zijn voortgekomen, en niet alleen hun kiezers. »

N^o 4 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

Dit artikel vervangen als volgt :

« Enig artikel. — Artikel 32 van de Grondwet vervangen als volgt :

« Art. 32. — De leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers vertegenwoordigen de Natie, en niet alleen degenen die hen hebben verkozen.

De leden van de Senaat vertegenwoordigen het deelgebied waaruit zij zijn voortgekomen, en niet alleen degenen die hen hebben verkozen. »

N^o 5 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

Dit artikel vervangen als volgt :

« Enig artikel. — Artikel 32 van de Grondwet vervangen als volgt :

« Art. 32. — De leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers vertegenwoordigen de Natie, en niet alleen hun kiezers.

De leden van de Senaat vertegenwoordigen het deelgebied waaruit zij zijn voortgekomen, en niet alleen hun kiezers. »

N^o 6 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

Dit artikel vervangen als volgt :

« Enig artikel. — Artikel 32 van de Grondwet vervangen als volgt :

« Art. 32. — Onverminderd het bepaalde in de artikelen 26 en 26ter vertegenwoordigen de leden van beide Kamers de Natie, en niet enkel de provincie of de onderverdeling van de provincie die hen heeft benoemd. »

N^o 3 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Article unique. — L'article 32 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Les membres de la Chambre des représentants représentent le Peuple belge, et non uniquement leurs électeurs.

Les membres du Sénat représentent les composantes dont ils sont issus, et non uniquement leurs électeurs. »

N^o 4 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Article unique. — L'article 32 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Les membres de la Chambre des représentants représentent la Nation, et non uniquement ceux qui les ont élus.

Les membres du Sénat représentent les composantes dont ils sont issus, et non uniquement ceux qui les ont élus. »

N^o 5 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Article unique. — L'article 32 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Les membres de la Chambre des représentants représentent la Nation, et non uniquement leurs électeurs.

Les membres du Sénat représentent les composantes dont ils sont issus, et non uniquement leurs électeurs. »

N^o 6 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Article unique. — L'article 32 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Sans préjudice des articles 26 et 26ter, les membres des deux Chambres représentent la Nation et non uniquement la province ou la subdivision de province qui les a nommés. »

VERANTWOORDING

Dit amendement moet worden gelezen in samenhang met de voorstellen tot herziening van de artikelen 26 en 26^{ter} van de Grondwet, die respectievelijk de invoering van het wetgevende referendum en de volksraadpleging beogen.

N° 7 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Enig artikel

In fine, de woorden « deze die hen hebben gekozen » **vervangen door de woorden** « *hun kiezers* ».

VERANTWOORDING

Zoals in het Frans is het wenselijk dat in de Nederlandse tekst de (overigens foutief ingeleide) betrekkelijke bijzin wordt vervangen door een substantief met een precieze betekenis. Zo kan een overbodige omschrijving vervallen.

N° 8 VAN MEVR. NEYTS-UYTTEBROECK

Enig artikel

In fine, tussen de woorden « deze die hen » **en de woorden** « hebben gekozen » **het woord** « *rechtstreeks* » **invoegen.**

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel de Kamer van volksvertegenwoordigers alsmede de Senaat enkel te laten samenstellen door rechtstreeks verkozenen.

Elke vorm van coöptatie dient uitgesloten te worden.

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

JUSTIFICATION

Cet amendement doit être lu en relation avec les propositions de révision déposées aux articles 26 et 26^{ter} de la Constitution, visant à introduire respectivement le référendum législatif et la consultation populaire.

N° 7 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Article unique

In fine, remplacer les mots « ceux qui les ont élus » **par les mots** « *leurs électeurs* ».

JUSTIFICATION

La langue française nous fournissant un substantif précis pour définir « ceux qui les ont élus », il semble préférable de l'utiliser et ainsi éviter une périphrase superflue.

D. REYNDERS
A. DUQUESNE

N° 8 DE MME NEYTS-UYTTEBROECK

Article unique

In fine, après les mots « ceux qui les ont élus », **ajouter le mot** « *directement* ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à faire en sorte que la Chambre des représentants et le Sénat ne soient composés que d'élus directs.

Toute forme de cooptation doit être exclue.